

UNA VISIÓN PERIFÉRICA DEL ESCENARIO: TEATROLOGÍA, DRAMATURGIA Y ESCENIFICACIÓN



MARGA DEL HOYO VENTURA
JARA MARTÍNEZ VALDERAS
(Ed.)

Sindéresis^{editorial}

1ª edición, 2025

© Los autores

© 2025, Editorial Sindéresis
Calle Princesa, 31, planta 2, puerta 2 - 28008 Madrid, España
info@editorialsinderesis.com
www.editorialsinderesis.com

ISBN: 979-13-87929-00-8
Depósito legal: M-16386-2025
Produce: Óscar Alba Ramos

Traducción: Rafael Ricart.

Portada: Dibujo de CASTANHEIRA

Impreso en España / Printed in Spain

Reservado todos los derechos. De acuerdo con lo dispuesto en el código Penal, podrán ser castigados con penas de multa y privación de libertad quienes, sin la preceptiva autorización, reproduzcan o plagien, en todo o en parte, una obra literaria, artística o científica, fijada en cualquier tipo de soporte.

ÍNDICE

Prólogo 9

Nota, JOSÉ MANUEL CASTANHEIRA..... 23

Introducción: PATRICE PAVIS - JEAN PIERRE HAN 25

Capítulo 1: Dramaturgia y escenificación de textos clásicos

MERCEDES ALEGRE: Descolonización de los textos clásicos. Una aventura dramática desde la praxis lejos de nuestras fronteras..... 57

IGNACIO GARCÍA: Los límites de la creación escénica en el teatro lírico: de la partitura musical a la partitura escénica 73

MANUEL LAGOS: Las versiones ni se ven sin oídos, ni se oyen sin ojos: López Antuñano y sus clásicos para Europa..... 87

BEGOÑA GÓMEZ: La reinterpretación contemporánea de los textos teatrales clásicos..... 97

JAVIER HUERTA: Una dramaturgia de sermones 111

CARMEN GONZÁLEZ: El retorno de Séneca a la escena española en la década de los años cincuenta 125

JAVIER J GONZÁLEZ: Análisis dramático del teatro posmoderno. Atención, arte en curva: al analizar el teatro posmoderno tengan cuidado de no introducir el pie entre literatura y escena.....	145
--	-----

Capítulo 2: Crítica, docencia y gestión cultural

JUAN P. ARREGUI: <i>Por motivos particulares</i> : los primeros años de la Escuela Superior de Arte Dramático de Castilla y León entre el recuerdo y el documento	161
---	-----

ROSARIO CHARRO: Docencia y educación de las artes escénicas	183
---	-----

CAMINO MONJE: A la búsqueda de los referentes europeos: Cursos de artes escénicas	199
---	-----

FÉLIX IGLESIAS: La cuarta pared de Antuñano	205
---	-----

ANA BELÉN SASTRE: Unos meses en la Fundación Siglo para las Artes.....	209
--	-----

Capítulo 3: Plástica escénica

JUAN RUESGA: El espacio nunca ha estado vacío	219
---	-----

DIEGO PALACIO: Primeros pasos sobre investigación audiovisual, video-escénica y multimedia en las artes escénicas contemporáneas: creadores, terminología y tendencias	245
--	-----

MARÍA CADEVILLA: La herencia de los <i>Live Cinema Shows</i> en la escena contemporánea. <i>Orlando</i> de Katie Mitchell y <i>La Mouette</i> de Cyril Teste y el Collectif M&M.....	255
--	-----

Capítulo 4: Dirección escénica y dramaturgia contemporánea

ADRIÁN PRADIER: Filosofía de la dramaturgia	271
---	-----

JOSE M. GARCÍA LUJÁN: Antuñano y la dirección escénica	287
--	-----

IGNACIO AMESTOY: Monarcas en el espejo: Los últimos borbones por la senda de las formas del teatro documental	297
---	-----

ANA CONTRERAS: <i>Contra la necro-política: Y los peces salieron a combatir contra los hombres</i> , de la cía: Atra Bilis teatro	309
---	-----

ENRIQUE BAZO VARELA: Cuando traducir es transportar: el tándem Roland Schimmelpfennig-Albert Tola	339
---	-----

Coda

VÍCTOR PADILLA MARTÍN-CARO	359
----------------------------------	-----

JULIO VÉLEZ SAINZ	361
-------------------------	-----

LA REINTERPRETACIÓN CONTEMPORÁNEA DE LOS TEXTOS TEATRALES CLÁSICOS

BEGOÑA GÓMEZ SÁNCHEZ

Universidad Internacional de La Rioja (UNIR)
Instituto del Teatro de Madrid (ITEM)

1. Introducción

Este capítulo se centra en la faceta como crítico y teórico teatral de José Gabriel López Antuñano. Para poder abordar el tema expuesto en el título se comienza con la definición de una serie de términos formulados por él, que se emplean a lo largo de todo este estudio. Se trata de la básica distinción entre los diferentes elementos que intervienen en el hecho teatral y los tipos de textos que participan en este: escenificación, puesta en escena, texto fuente, texto dramático, texto escénico y texto espectacular. Sobre el texto dramático se expondrá su tipología: versión, adaptación, intervención y deconstrucción.

A partir de lo anterior, se desarrolla qué es el núcleo de convicción dramática, la narratividad escénica, la opción estilística y la reinterpretación contemporánea y cómo estos conceptos aproximan el texto fuente al espectador. Seguidamente, se define lo que el teórico considera que es un texto clásico y el porqué de la necesidad de actuar sobre él para su escenificación en el siglo XXI.

No obstante, el corpus central versa sobre la exposición sistematizada de la metodología que propone sobre la actuación de un texto fuente teatral clásico para la creación del texto dramático y su correspondencia con la puesta en escena. Junto a los aspectos detallados anteriormente, se insertan ejemplos procedentes de la crítica teatral de Antuñano sobre dramaturgias